



QIAN ZHANG

INFORMAZIONI PERSONALI

Nazionalità: cinese
Email: qian.zhang@unito.it
Tel. (Italia): +39 351 8825 381
Tel. (Cina): +86 186 2310 7797

PROFILO

Attirata bambina dalla storia shakespeariana di *Sogno di una notte di mezz'estate* grazie a un volume trovato per caso nella biblioteca di suo zio, non ne aveva, allora, capito bene la traduzione. Per potere leggere il testo originale, ha conseguita all'Università di Chongqing una laurea in Letteratura inglese con ottimi voti che le ha consentito l'accesso diretto alla laurea magistrale della stessa Università, sempre in Letteratura inglese. Dopo aver lavorato come traduttrice/interprete, attirata dal dinamismo delle iniziative della comunità italiana della città, ha deciso di andare in Italia a studiare la lingua di Dante. Così ha preso una seconda laurea magistrale all'Università di Torino, discutendo con il massimo dei voti una tesi dedicata a uno studio comparativo tra gli approcci filosofici orientale e occidentale. Poco dopo il conseguimento del nuovo titolo, ha potuto per la prima volta assistere a una messinscena del *Sogno di una notte di mezz'estate* ma in italiano, e rifatto in stile moderno. *Così va il mondo*, con i suoi intrecci e le sue infinite aperture.

INTERESSI DI RICERCA

Letteratura italiana, Letteratura inglese, Filosofia occidentale ed asiatica, Traduzione, Intelligenza artificiale.

ESPERIENZE ACCADEMICHE

**Torino, Italia
2022/2023**

Borsista di ricerca

- Vincitrice borsa di ricerca del Dipartimento di lingue e letterature straniere e culture moderne di UnitTo.

Tema della ricerca: Al di là dei *Promessi sposi*: per una presentazione più ampia di Alessandro Manzoni al pubblico cinese in occasione del 150° della sua morte.

Durata: 6 mesi

Responsabile scientifico: prof. Luca Badini Confalonieri

ISTRUZIONE

**Torino/Genova, Italia
2026**

Dottoranda in Digital Humanities (Linguaggi, Letterature, Culture Straniere e Tecnologie)

Università degli Studi di Torino e Università degli Studi di Genova

Progetto: Manzoni in Cina: sito e WeChat in ottica critica e comparativa.

Tutor: prof. Luca Badini Confalonieri

Torino, Italia
2022

Laurea magistrale in lingue e letterature moderne

Università degli studi di Torino

Tesi: Body and Practice, East and West: An Anthropotechnic Investigation from Antiquity to Modernity.

Relatore: prof. Gianni Pellegrini

Voto: 110 con lode/110

Chongqing, Cina
2008

Master of Arts in English Language and Literature

Chongqing University

Tesi: The Shadow in *The Moonstone*

Tutor: prof. Pu Durong

Chongqing, Cina
2005

Bachelor of Arts in English

Chongqing University

Onore: raccomandata e ammessa automaticamente per i successivi studi di laurea magistrale senza dover sostenere l'esame di ammissione statale.

LINGUE

Cinese antico, Cinese moderno, Inglese, Italiano, Francese

Spagnolo, Tedesco, Ebraico, Giapponese.

PUBBLICAZIONI

张倩. 中西悲剧艺术比较. 安徽文学 3 (2007): 26-28. [Qian Zhang. "Un'analisi comparata, dal punto di vista artistico, tra tragedie cinesi e occidentali", in *Anhui wenxue* 3 (2007): 26-28.]

A. Manzoni. 2024. *Scritti storici e filosofici. Un'antologia*. A cura di Luca Badini Confalonieri e tradotto da Qian Zhang. Pechino: Central Compilation & Translation Press (in corso di stampa).

Dicembre, 2023